使用手冊

洗碗機及洗滌程序的使用指南

內容

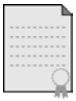
1. *安全及操作說明* 2
2. *安裝和連接* 7
3. *控制描述* 12
4. *操作說明* 24
5. *清潔與保養* 39
6. *故障排除* 43

感謝您選擇本公司的產品。
建議您仔細閱讀本手冊。其中包含您所需，關於如何適當安全地使用洗碗機的正確條件及所有資訊。
各章節是向您提供產品功能的全面詳細步驟指南；文字淺顯易懂，並附有詳細的插圖。
包含正確使用籃子、洗臂、容器、濾網、清洗程序以及操作控制器的相關建議。請按照此處提供的清潔說明，您的洗碗機性能將能長期保持在最佳狀態。本使用者手冊將提供您所有關於洗碗機使用的答案。

使用者說明：這些說明包含使用本產品的建議、控制說明以及正確的清潔保養步驟。

安裝說明：這些說明適用於必須執行產品安裝、連接和測試的合格技術人員。

1. 安全及操作說明



本手冊是產品的一部分；必須與洗碗機放在一起，以供參考。在使用洗碗機之前，請仔細閱讀本手冊中所有的說明。其中包含安裝、使用和保養產品的重要資訊。在轉賣或轉讓的過程中，請確認手冊與產品是一起的。

本產品適用於**家庭環境及其他室內場所**，例如商店、辦公室和其他工作機構的廚房；或供旅館、宿舍、民宿以及其他住宿設施內的客人使用。

本產品只能在固定地點使用。

本產品符合當前有效的2006/95/EC和2004/108/EC指令，其中包括防止和消除輻射頻率干擾，並設計用於以下目的：洗滌及乾燥碗盤；任何其他用途應被視作不當用途。若用於上述以外的用途目的，製造商拒絕承擔一切責任。

請勿使用在運輸途中損壞的電器！如果有疑問，請諮詢您的經銷商。

請依照製造商提供的說明安裝，並將產品連接至電源。須由合格技術人員依據現行法規進行安裝。

請勿將包裝材料留在家裡無人看管。不要讓兒童玩包裝材料。將包裝中的各種材料分類，並帶到最近的垃圾資源分類回收中心。

標有技術數據、序列號及產品標記的銘牌位於門內側的明顯處。**銘牌絕不能被移除**。

電器須依有效電氣安全規定接地。對於未接地或接地有瑕疵所造成的人身或財產損失，製造商拒絕承擔一切責任。

安全操作

在安裝過程中，洗碗機必須斷電。

請勿將洗碗機安裝在溫度過低容易結冰的地方。

如果將洗碗機安裝在有鋪地毯或裝潢的地板上，請確保其底部的開口沒有被擋住。

請勿在會輻射高溫的設備附近（如瓦斯爐、壁爐等）安裝洗碗機，否則可能導致產品損壞。

如果要將洗碗機安裝在其他設備（如瓦斯爐、烤箱等）附近上下方空間，請仔細閱讀由設備製造商所提供的說明。如果其他設備的說明中沒有相關資訊，請聯繫設備製造商，以確保洗碗機可以安裝在設備附近上下。

絕對禁止在壁爐下方崁入洗碗機。
絕對禁止在洗碗機上安裝壁爐。

為確保穩定性，請僅在相連的流理台下方安裝洗碗機，並一定要將洗碗機固定到相鄰的櫥櫃。如果洗碗機要安裝在流理台上方櫥櫃，洗碗機和櫥櫃則必須固定在一起。

如果洗碗機不是以崁入安裝，其中一側可被觸及，基於安全（有受傷危險），則須將門絞鍊區塊覆蓋住。覆蓋專用配件可向專業經銷商或售後服務部門洽詢。

檢查主電源電網的電壓和頻率是否符合產品銘牌上標註的額定值。

電源線的插頭和對應的插座必須為同一類型，並符合相關規定。
請勿使用變壓器或分流器，以免過熱或燃燒的可能性。

洗碗機安裝後，插頭必須隨時可取得。

切勿以拉扯電線的方式來拔除插頭。

如果洗碗機配有一條無插頭的電源線，則須在電源線上易觸及的位置，安裝一個電壓過高時會完全斷電，保護等級III的斷路器。

安全操作

洗碗機必須接上全新的水管;舊水管絕不能重複使用。

洗碗機安裝後，請立即對產品進行快速測試。如果洗碗機無法正常運轉，請將洗碗機電源切斷，並致電離您最近的技術服務中心。**請勿嘗試自行維修產品**。

此洗碗機須由成人來操作使用。八歲以下的兒童、體能感官精神方面低落、或缺乏經驗的人，唯有在確保能負責其安全的人員監督下，才能使用本產品。

請勿讓兒童玩洗碗機。

有些清潔劑是強鹼性的。請避免接觸到皮膚和眼睛。如果誤食清潔劑，可能會非常危險。它們含有造成口腔永久損傷的物質，甚至可能導致窒息。請遵守這些產品包裝上所有的安全說明。

當洗碗機門打開時，請勿讓兒童接近洗碗機。在每次洗滌程序結束時，請務必檢查清潔劑容器是否淨空。

在洗滌程序結束時，請勿飲用可能殘留在碗盤上或洗碗機內部的水份。

請勿在洗碗機中放入松節油或酒精等有機溶劑，否則可能會引起爆炸。

請勿將沾有煤灰、蠟或油漆的碗盤放入洗碗機。

切勿讓洗碗機門維持敞開狀態；經過的人可能會絆倒。
如果靠或坐在敞開的洗碗機門上，可能會使洗碗機翻覆。

刀子或其他鋒利的烹飪工具請務必刀刃朝下，放置在刀架或餐具籃上。請注意不要割傷自己，並確保刀具不會從籃子縫隙穿出。

洗碗機符合所有安全和電氣設備的相關規定。所有的技術檢查應由受訓後的授權技術人員來進行：**若讓未經授權的人員進行維修，將會使保固失效，且可能對使用者造成潛在的危險**。

安全操作

發生故障時，請切斷洗碗機電源並將水龍頭關上。

如果電源線損壞，請由製造商或授權技術服務中心來進行更換。

即使在ON/OFF（開/關）鍵處於關閉位置時，某些組件仍是待機狀態。在洗碗機進行保養動作之前，請先拔除插頭或關閉主電源。

若要讓兒童進行清潔和定期保養，須在能負起安全責任的人員監督下進行。

請勿使用蒸氣清潔器來清潔洗碗機。

有“AQUASTOP”的型號

“AQUASTOP”裝置可在漏水事故發生時防止水溢出。當“AQUASTOP”啟動時，請致電合格技術人員確認，並修復故障。

“AQUASTOP”進水水管內部有電子零件。**請勿剪斷水管，請勿讓“AQUASTOP”裝置掉入水中**。若“AQUASTOP”進水水管損壞，請切斷電源並將水源關閉。

有內部照明的型號

洗碗機的照明系統符合IEC/EN 62471標準的風險組合1。這意味著在正常使用條件下不會有安全上的風險。

根據2014年3月14日法律法規第26章第49點，實施電子電氣設備（WEEE）廢棄指令2012/19/EU指令。

在本產品或包裝上的打叉的垃圾桶符號表示本產品必須在其使用壽命終結時與其他廢棄物分開處理。因此，使用者必須將所有已達使用年限的設備，拿到本地的電氣電子設備廢物處理中心。

作為各經銷商獨立管理的替代方案，若在店鋪面積至少為400平方公尺的電子設備經銷商處購買全新同等級產品時，可以將舊產品交給經銷商處理。此外，針對尺寸在25公分以下的廢棄裝置，可以直接交給經銷商處理而不用購買新產品。

產品的垃圾分類收集和之後的廢棄裝置回收處理，能夠防止任何對環境和健康可能造成的負面影響；除此之外，還可以對產品的零件材料進行重新利用和/或回收。

老舊電器已無法使用。從牆上插座拔除電源線插頭後，將所有可能造成兒童危險的零組件收集起來（鎖、門，電線，水管等）。

若未遵守上述預防措施，隨意改裝產品任一部分，或使用非原裝配件而造成人身或財產損失，製造商拒絕承擔一切責任。

技術數據

寬度	597÷599 毫米
對齊控制面板外緣所測量的深度	550 毫米
高度	從820到870毫米
容量	12或13人份，依型號而定； 詳見能源標籤
供水水壓	最小 0,05 –最大 0,9 MPa (最小 0.5 – 最大 9 bar)
電氣特性	請見銘牌

2. 安裝與連接

取下聚苯乙烯籃上的固定器。

將洗碗機放在您想要的安裝位置上。洗碗機的背面或側面可以靠在牆壁或其他家具上。如果洗碗機安裝在熱源附近，請加裝特殊材質的隔熱板，以免洗碗機過熱故障。為確保穩定性，僅能在相連的流理台下方安裝整合式或內崁式洗碗機，並將洗碗機固定在相鄰的器具上。為便於安裝，進水管和排水管可朝任意方向定位；請確保水管沒有打結、擠壓或拉得太緊。水管子依需求的方向放置後，請確認將環形螺母拴緊鎖上。需要預留一個直徑至少8公分的孔，讓電源線和水管穿過。在將洗碗機放入最終確認位置之前，請先打開水龍頭，檢查水龍頭和洗碗機連接，確保水管無滲漏疑慮。

使用可調式底腳將洗碗機放在地上校準水平。這個動作對於確保洗碗機能正確運轉是不可或缺的。

某些型號只在後方有一個可調式底腳，可以轉動洗碗機前面下方的螺絲來進行調節。

*在爐灶下方安裝洗碗機是**絕對禁止**的。*

***而且，洗碗機不能安裝在**會直接接觸到非常規內建的廚具（例如壁爐、爐灶等）產品的位置上。*

將洗碗機安裝在一或多個其他產品旁邊的隔間時，必須遵守其他產品製造商提供的所有建議（應保持的最小距離、安裝步驟等）。

僅適用於獨立式型號：

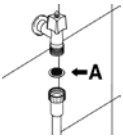
- **絕對禁止**在獨立式洗碗機上方安裝爐灶。
- 如果洗碗機不是內崁式，則其中一側可被觸及，基於安全理由（有受傷危險），則須將門絞鍊區塊覆蓋住。覆蓋專用配件可向專業經銷商或售後服務部門洽詢。
- 若要安裝洗碗機，必須從授權經銷商或售後服務處購買**特殊套件**。

2.1 供水連接

防止堵塞或損壞：*如果水管是全新或長期未使用的，在連接水源之前，請檢查水質是否乾淨無雜質，以免損壞設備。*

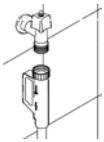
洗碗機必須使用全新的水管連接到供水系統；老舊或使用過的水管絕對不能重複使用。

連接到供水系統



用¾"的管牙將進水管連接到冷水源，夾入洗碗機內附的濾網A。小心地將水管用手轉緊固定，然後再用鉗子拴緊約多1/4圈。

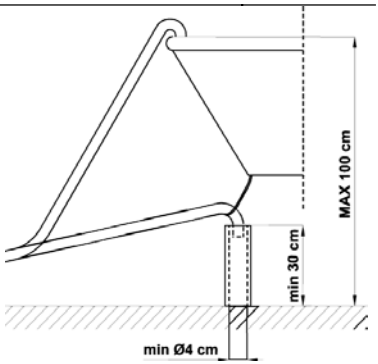
在有ACQUASTOP的洗碗機型號上，濾網已經裝在管牙內。



洗碗機也可以連接到不超過60°C的熱水源。用熱水來洗碗大約可以減少20分鐘的洗滌時間，但效果會稍微減低。以和冷水源相同的程序來連接至家中的熱水源。

出水連接

將洗碗機的出水軟管插入直徑至少為4厘米的排水管線中，或使用內附的塑膠支架將出水管放置在廚房水槽內，注意不要擠壓或過度彎曲軟管。預防軟管鬆動和脫落很重要。為此，塑膠支架上有一個用來將支架固定在牆上或水龍頭上的孔洞。



軟管出水口的高度應在30至100公分之間，且切勿浸泡在水中。如果使用水平排水延長管線（最長3公尺），排水軟管可放置在離地面最高85公分處。

防潮等級：IPX0

2.2 電氣連接和注意事項

檢查總電源的電壓及頻率是否符合洗碗機門內側銘牌上的額定值。

電源線上的插頭和對應的插座必須為相同類型，並符合規定。

洗碗機安裝後，插頭必須在易取得之處。

切勿以拉扯電源線的方式來拔除插頭。

更換電源線後，請確保**支架**有牢牢地將其固定住。

請勿使用變壓器或分流器，以免過熱或燃燒。

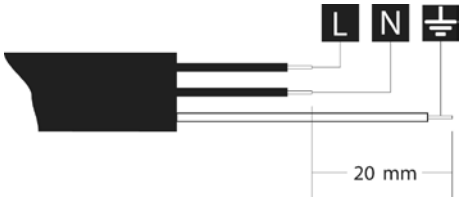
如果電源線損壞，請由製造商或授權技術服務中心進行更換，以免發生危險。

即使在ON/OFF（開/關）鍵處於關閉位置時，某些組件仍是待機狀態。在洗碗機進行保養動作之前，請先拔除插頭或關閉主電源。

若洗碗機的電源線沒有插頭：

第III等級的過壓保護斷路器必須安裝在電源線上容易接近的位置。

連接至主電源的動作必須由**合格技術人員**根據以下所示的方式和規定來執行。



L = 棕色
N = 藍色
⏚ = 黃-綠色

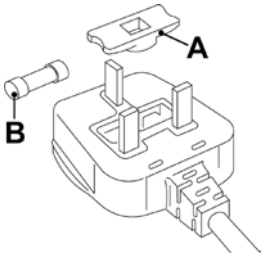
防觸電保護等級：I

僅適用於英國：

此電器必須接地。

更換保險絲

若本產品的電源線插頭內裝了**BS 1363A 13amp**的保險絲，則要更換插頭中的保險絲，請使用經**A.S.T.A.**批准並符合**BS 1362**類型的保險絲，並按以下步驟操作。



1. 拆下保險絲護蓋A和保險絲B.
2. 將要替換上去的保險絲13A裝入保險絲護蓋內。
3. 將兩者裝回插頭內。

更換保險絲時必須將保險絲蓋裝回去，如果保險絲護蓋遺失，則***插頭不能使用***，直到裝回正確的替代品。

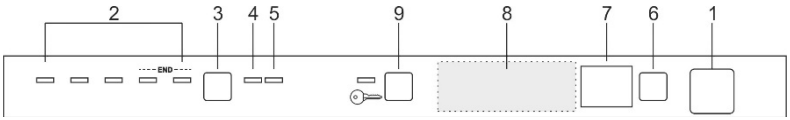
可透過插入的顏色或插頭上的文字顏色來識別是否為正確的保險絲護套替代品。

保險絲護蓋替代品可在當地的電器行購買。

3. 控制描述

3.1 上面板

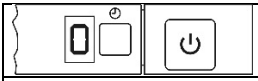
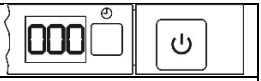
所有洗碗機控制按鈕都集中在上面板。開機、設定洗程、關機等程序只能在門打開的情況下進行。



上圖的面板只是一個示範：指示燈和按鈕的形式可能因型號而異。

1	**開/關按鈕** 按下此按鈕可開啟/關閉洗碗機。
2	**選定洗程指示燈** 此處指示燈亮起時，顯示您所選定的洗滌程序，以及發生故障時（故障排除）。
3	**洗程選擇按鈕** ↳+水質軟化調節系統 此按鈕可用來選擇所需的洗滌程序並使用水質軟化調節系統。
4	**水質硬度調節指示燈** 此指示燈閃爍時，表示洗碗機正處於「水質硬度調節」模式。 **軟化鹽警示燈**（僅限某些型號） 如果出現⮌符號，則此警示燈亮起時，表示軟化鹽份量不足。
5	**亮光劑警示燈**（僅限某些型號） 此警示燈亮起時，表示水箱中的亮光劑份量不足。
6	**洗程延遲按鈕** 按下此按鈕可延遲啟動洗程。

7	**資訊顯示螢幕**（個位或三位數，依型號而異）
8	**選項**（僅限某些型號）
9	**兒童安全裝置**（僅限某些型號）

	顯示的資訊	
無	選定洗程時間長度	有
無	洗程剩餘時間	有
1 - 9 小時	延遲啟動	1 - 24 小時
E	錯誤訊息	Err

<< 選項（6）>>

依不同型號，此區可能包含以下一或多個選項，以相對應的符號來顯示，並在此手冊的相關章節中有更詳細的說明。

使用**浸泡程序**時，**無法選擇**任何選項。**除了「Flexi Tabs」之外**，其他所有選項在洗程結束時均為**禁用**。若要**禁用「Flexi Tabs」**，請**按下**相對應的按鈕（指示燈會熄滅）。

Flexi Tabs 軟水光潔
專門針對含有軟化鹽和亮光劑以及洗碗精的產品。

HYCLEAN 抗菌
在選定洗滌程序的最後加上抗菌沖洗劑。

Spread HALF LOAD WASH 水量分散減半洗滌
兩個置碗籃中只有少數幾個碗盤的狀態下，也可以進行洗滌。

PROGRAM DELAY 延遲洗程
可設定將洗滌程序延遲3、6或9小時開始。

QUICK TIME OPTION 快速洗滌
在選定洗滌程序時（浸泡程序除外），同時選定此選項，以**縮短**洗滌時間。

ENERSAVE 節能
選定此選項，以**節省能源**。

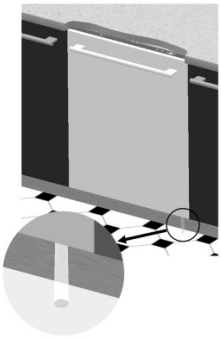
設定洗滌程序並啟動洗碗機

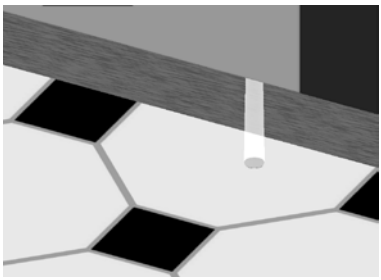
在程序表的輔助下，選定最適合的洗滌程序後：

- 按下**開/關按鈕（1）**，等待**洗程指示燈（2）**亮起。
- 長按**洗程選擇按鈕（3）**，直至對應所選洗程的指示燈亮起。
- 選擇所需的選項（若您的型號有提供，且有您想選的）；
- 將門關上；約**2秒**後，洗滌程序將啟動，**指示燈**會閃爍（表示洗程正在執行）。

洗程進度指示燈
（僅限某些型號）

當洗程正在運轉時，會有燈號閃爍投射在門右下角的地板上。當洗程結束時，燈號熄滅，以降低睡眠模式中的耗電量。





洗滌程序表

程序代碼和符號	負載的碗盤和餐具	洗程進度	時間長度	消耗	
			分鐘 (1)	水量 公升	電量 千瓦(1)
1 浸泡	等待洗碗機裝滿時，可先放入鍋子和盤子	冷水預洗	15	3,5	0,02
2 玻璃	輕微髒污的玻璃、瓷器和各種碗盤。	以45°C洗滌 冷水沖洗 以70°C沖洗 乾燥	65	9,5	1,10
3 節能 (*) Eco **EN 50242**	正常髒污的碗盤，即使有乾掉的的殘留物也可以。	冷水預洗 以45°C洗滌 以65°C沖洗 乾燥	**	**	**
4 一般 **IEC/DIN****	正常髒污的碗盤，即使有乾掉的的殘留物也可以。	冷水預洗 以65°C洗滌 冷水沖洗 以70°C沖洗 乾燥	105	13,5	1,35
5 超級潔淨 70° ****	重度髒污的平底鍋和盤子，即使有乾掉的的殘留物也可以。	熱水預洗 以70°C洗滌 冷水沖洗(2) 以70°C沖洗 乾燥	160	15,5	1,70

重要提示：請參閱下頁的“**註釋和參考**”表格。

超級潔淨程序的最後有多一道抗菌沖洗，確保更有效地減少細菌。如果程序進行到此階段時溫度下降（例如：門被打開或中斷電源），**程序指示燈**會閃爍，以警告無法保證抗菌效果。

如果洗碗機的門開啟或沒有完全關閉，洗滌循環將不會啟動。

快速洗滌程序

(關於功能模式的說明，請參閱相關章節)

程序代碼和符號	負載的碗盤和餐具	洗程進度	時間長度	消耗	
			分鐘 (1)	水量 公升	分鐘 (1)
6 快速27分鐘	輕微髒污的碗盤，使用後立即沖洗	以38°C洗滌 以50°C沖洗	27	6,5	0,70
7 快速易碎	正常髒污程度的易碎碗盤	冷水預洗 以50°C洗滌 冷水沖洗 以70°C沖洗	80	10,5	1,15
8 節能快速	正常髒污程度的碗盤，使用後立即沖洗	冷水預洗 以60°C洗滌 冷水沖洗 以70°C沖洗	80	12,5	1,25
9 正常快速	正常髒污程度的碗盤，使用後立即沖洗	冷水預洗 以70°C洗滌 冷水沖洗 以70°C沖洗	85	13	1,40
10 強效快速	正常髒污程度的碗盤，沒有乾掉的殘留物	以65°C 洗滌 冷水沖洗 以70°C沖洗	50	10	1,20

重要提示：請參閱下頁的“**註釋和參考**”表格。

如果洗碗機的門開啟或沒有完全關閉，洗滌循環將不會啟動。

註釋和參考	
僅在洗碗機裝載量半滿時進行浸泡程序。 其他選項**不能**與浸泡程序同時進行。 **ENERSAVE(節能)**選項不能進行浸泡、超級潔淨或任何程序，最後的乾燥階段除外。	
*	**EN 50242**標準程序。必須啟用**ENERSAVE(節能)**選項。
**	請見資訊頁
***	**EC/DIN**參考程序。必須啟用**ENERSAVE(節能)**選項。
****	給實驗室的參考程序：洗碗精：**20克**在**分配器**裡+**10克**在**門**裡。**配置：**請見 “置碗籃使用” 中的照片。
(1)	洗程耗能和時間長度數據已依照**EN 50242**標準進行了測量。數值可能依進水量和室溫，以及裝載的碗盤類型數量不同而有所差異。
(2)	1或2次的冷水沖洗，會依型號不同而有所差異。

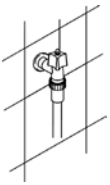
洗碗機中**ENERGY LABEL**的參考文獻：

- 每年消耗能量是以低能耗運行模式進行**280次標準冷水洗滌循環**來計算。實際的消耗能量取決於洗碗機的使用方式。
- 耗水量是以**280次標準洗滌循環**來計算。實際的耗水量取決於洗碗機的使用方式。
- 相關資訊請見**EN 50242 STANDARD**程序（在程序表中有註明），此程序是耗能和耗水總量中效率最高的。此程序適用於正常髒污程度的碗盤。
- 乾燥效率等級從**“G”**（最低效率）到**“A”**（最高效率）。

3.2 洗滌程序

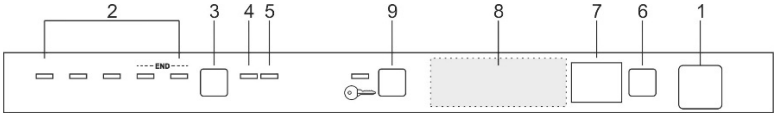
在洗滌程序開始前，請確保：

- *水龍頭是**開**的。*
- *軟水劑**容器**中裝有**再生鹽**。*
- *分配器中有**適量的洗碗精**。*
- *碗盤**正確地放在**置碗籃中。*
- *噴霧臂能夠**自由旋轉**而不受阻礙。*
- *洗碗機門已安全關上。*



警告：

在洗滌程序的初始階段，您不會看到噴霧器運轉，因為洗程啟動後約5分鐘，噴霧器才會開始旋轉。這是洗滌循環的正常操作。



兒童安全裝置（僅限某些型號）

按下此按鈕來啟動兒童安全裝置（指示燈會亮起）。裝置開啟時，蜂鳴器會嗶三聲來確認門即將打開。所以在這種情況下，若要打開門，長按到嗶第三聲，然後馬上放開。如果在嗶第三聲之後還繼續按著按鈕，門就不會打開，必須重複此操作。

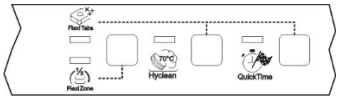
選項選擇

依照您的需求，按下相對應的按鈕來選擇選項；指示燈亮起，以確認該選項已被啟動。

- 使用**浸泡程序**時，所有選項都**不能選擇**。
- **除了"Flexi tabs"**以外的選項，在洗滌循環結束時均**無法使用**。要**禁用"Flexi tabs"選項**，請**按下**對應的按鈕（指示燈會熄滅）。
- 程序啟動後，即使**取消**程序，所有選項（包括**"Flexi tabs"**）都無法使用。

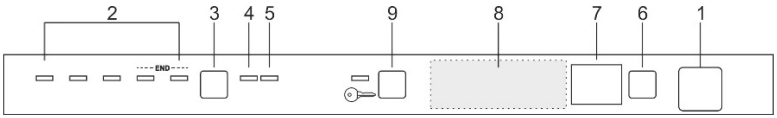
附加選項

某些型號上有附加選項，可同時按下兩個按鈕來啟動。若要使用附加選項，同時按下控制面板畫面上以虛線連結的兩種選項符號按鈕來啟用。（例如下圖的**"Flexi Tabs"**）



快洗

在所有洗滌程序（浸泡程序除外）時同時選擇此選項以**縮短**洗滌時間。若要使用快洗選項，請在選擇所需洗程後按下按鈕（指示燈亮起）。
快洗選項在洗程結束時會自動停用。

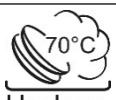


節能

和所選的洗滌程序同時使用節能選項，可以更進一步地**降低耗能**。透過特殊設備的協助，門會自動緩慢而平穩地打開幾公分來進行乾燥。這能確保**完美的乾燥程序**和更佳的沖洗溫度控制，也可以維持較低的耗能，從而達到顯著的**節能效果**。門打開後，洗滌循環結束，會響起一個短促的嗶聲。
每次選擇洗滌循環，都會自動啟用**Enersave節能功能**（沒有最終乾燥階段的程序除外，請參見程序表），您也可以在洗程啟動前取消此功能。
一旦選擇***Flexi Tabs*功能，**就會一直**維持啟用**狀態，直到手動取消。

功能啟動時，**門打開之處不得有任何阻礙；**請勿在門前的空間放置任何東西，以便門可以隨時開啟。
請勿在門自動開啟時將門關上，否則會損壞機器結構。等推進器彈回，再將門重新關上。

使用說明

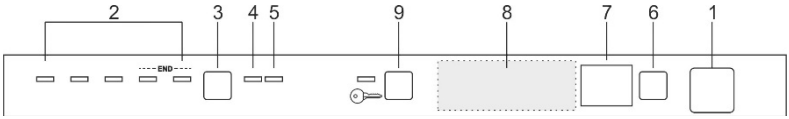


抗菌

使用**"HYCLEAN抗菌"**選項，最後的熱水沖洗時間會延長，以確保降低細菌數量。如果此時水箱溫度下降（例如門開啟或中斷電源），則選項和程序的指示燈都會閃爍，來警告尚未完成附加的洗滌階段。但這並不表示洗程效率比平時低。

水量分散減半洗滌

適合清洗少量碗盤，節省能源，減少洗滌時間。將餐具放在兩個置碗籃中，然後將比平常滿載時相對少量的洗碗精裝入分配器。



軟水亮光

特別適用於使用多功能**洗碗錠**，錠中含有**軟化鹽和亮光劑**或其他助劑，例如玻璃保護劑、不鏽鋼沖洗劑等。選擇此選項時，即使對應容器內裝有軟化鹽和亮光劑，也不會釋出。但如果容器是空的，**警示燈**會維持**亮**起。

若您的型號沒有此選項，我們建議使用**常規產品**（單純的洗碗精、軟化鹽和光潔劑），因為在常規洗滌循環中，多功能的產品可能會產生白色沉積物、乾燥效果差、碗盤上有殘留物等諸如此類的問題。因為洗程時間較短，溶解時間短，錠狀產品可能無法有效洗滌並留下無法溶解的殘留物。粉狀洗碗精較適合常規的洗滌程序。
有關相關資訊，請參閱洗碗精包裝。

註：

如果軟化鹽和光潔劑的容器是空的，即使選擇 **"Flexi Tabs"**，對應的警示燈還是會亮起。

重要：

不想使用時，必須按下對應按鈕來停用此選項（指示燈會熄滅）。

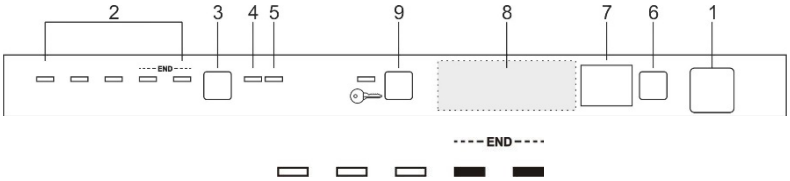
如果水質硬度設定在**H3***以上*，且**"Flexi Tabs"功能**開啟，則對應的指示燈會閃爍來警告設定錯誤。多功能產品不適用於非常 "硬" 的水；這並**不妨礙**使用此選項，但可能不會有最佳洗滌結果。

延遲洗程

可將洗滌程序延遲3、6或9小時開始。

您可以將洗碗機設定在您最方便的時間開始工作。**設定洗滌程序後**，按下按鈕來選擇您所需的延長時間；對應的燈號會亮起。當門關上時，洗碗機會先預洗碗盤，此後"延遲洗程"設定將生效。如果您想要退出程序而不設定延遲洗程，請依序按下按鈕，直到三個指示燈都熄滅。

註：洗滌循環開始後，就無法選擇**延遲洗程**選項。



取消目前洗程

- 若要取消目前所選的洗程，請打開門並按住**洗程選擇(3)**按鈕幾秒鐘，直到洗程**4**和**5**的**指示燈**同時亮起（標記為"結束"）。
- 將門關上。
- 大約1分鐘後，洗碗機將快進到洗滌循環的終點。

更改洗程

若要更改正在進行的洗程，只需將門打開並選擇一個新洗程。門關上時，洗碗機將自動執行新洗程。

節省能源！ ...保護環境

- 請務必在**裝滿碗盤**情況下使用洗碗機。
- 請勿用流水沖洗碗盤。
- 請使用**最適合**每批碗盤的洗滌程序。
- 請勿事先進行沖洗。
- 如果可以，請將洗碗機連接到熱水，最高60°C。

減少洗碗精消耗！ ...保護環境

洗碗機清潔劑中的磷酸鹽對環境有害。為避免使用過量的清潔劑並節省電力，請遵守以下事項：

- *將脆弱物品和較可抵抗強力清潔劑和高水溫的碗盤**分開**洗滌；*
- ***請勿**將洗碗精直接倒在碗盤上。*

如果在洗滌過程中必須打開門，洗程將會中斷。對應燈號會持續閃爍，並發出嗶聲表示洗程尚未結束。在關門之前，您必須等待大約**1分鐘**才能重啟洗滌程序。門關上後，洗程將從中斷的地方繼續進行。**只有在非常急迫的情況下**才能執行此操作，因為這可能導致執行程序時出現問題。

關機

洗滌程序結束時，蜂鳴器會發出短暫聲響，程序指示燈號*4*和*5* END（標記為“結束”）會閃爍。

若要關閉洗碗機，請打開門並按下**開/關**按鈕（**1**）。

能源管理

在**閒置5分鐘**（洗滌循環完成、停止或設定但未啟動）後，洗碗機會切換到**待機**狀態以減少能源消耗。

在這個狀態下，洗碗機指示面板（燈號或顯示依型號而不同）運作更緩慢（每**5秒會開啟一次**）。

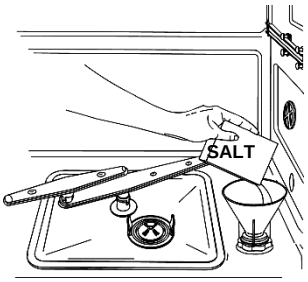
取出碗盤

在洗滌程序結束時，請等待至少**20分鐘**，讓碗盤冷卻後再取出。為確保上層置碗籃中的水不會滴在下層置碗籃中的碗盤上，建議您先**清空下層置碗籃**。

4. 操作說明

洗碗機正確安裝後，準備使用步驟如下：

- 調節軟水系統；
- 加入再生鹽；
- 加入亮光劑和洗碗精。



4.1 使用軟水系統

水中的水垢（水質硬度指數）會讓碗盤乾燥後有白色污點，時間一長，碗盤會變得黯淡無光。洗碗機內建自動軟水系統，使用特殊的再生鹽來降低水的硬度。洗碗機原廠設定的水質硬度為等級3（平均硬度）。

若使用中等硬度的水，應在約**20次洗滌循環**後重新補充再生鹽容器。再生鹽容器可以裝入約**1.7公斤**的鹽顆粒。某些型號配有光學無鹽指示器。在這些型號中，再生鹽容器的蓋子上有一個綠色浮標，會隨著水中鹽分濃度下降而下降。當無法從透明蓋上看到綠色浮標時，就必須補充再生鹽到容器中。容器位於洗碗機的底部。移除下層籃子後，逆時針旋開容器蓋，用洗碗機內附的漏斗倒入再生鹽。在蓋上蓋子前，請擦去開口周圍的再生鹽殘留物。

- *首次使用洗碗機時，除了再生鹽之外，還要在容器中加入**一公升**的水。*
- *每次補充再生鹽到容器中時，都要確保**蓋子有牢牢鎖緊**。水和洗碗精的混合溶液絕對不能滲漏到再生鹽容器中，因為這會損害再生系統的運作。在這種情形下，保固會失效。*
- *請**只**使用專為家用洗碗機配製的再生鹽。如果使用再生鹽錠，**則不要將容器裝滿**。*

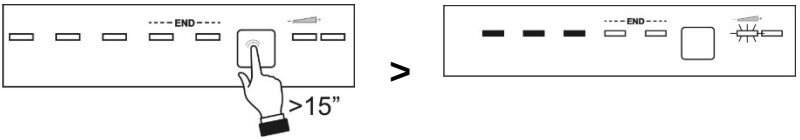
- ***請勿使用食鹽**，因為它含有不溶於水的物質，時間一長，可能會損害軟水系統。*
- *必要時，請在**洗滌程序開始前**補充再生鹽容器。這樣一來，多餘的鹽水溶液就會馬上被水沖走；如果長時間有鹽水在水箱內，可能導致**腐蝕**。*

***小心不要將軟化鹽和洗碗精的包裝搞混；**如果在再生鹽容器中添加洗碗精會**損壞**軟水系統。*

調節軟水系統

洗碗機內建一個裝置，可以配合自來水的硬度來調整軟水系統的設定。用**程序選擇按鈕（3）**來設定水質硬度。

若要進入設定功能，請按下按鈕超過15秒。**水質硬度調節指示燈（4）**會閃爍，**選定程序指示燈亮起（2）**顯示目前設定。按下各個按鈕即可如下表顯示，依序更改設定：



水質硬度表

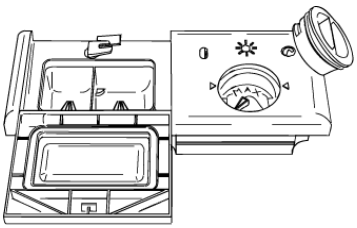
水質硬度		設定	
德國度數 (°dH)	法國度數 (°dF)		
0 - 6	0 - 11	全燈不亮 (無鹽)	
7 - 10	12 - 18	亮1燈	
11 - 15	19 - 27	亮2燈	
16 - 21	28 - 37	亮3燈	
22 - 28	38 - 50	亮4燈	
29 - 35	51 - 62	亮5燈	
36 - 50	63 - 90	亮2燈	

請與當地的供水單位聯繫，以獲取水質硬度的相關資訊。

調整完成或顯示目前設定後，只需不觸碰按鈕幾秒鐘，洗碗機就會自動返回到標準模式，退出調整模式。

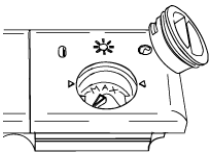
4.2 使用亮光劑和洗碗精分配器

洗碗精和光潔劑分配器位於門內：**洗碗精分配器**在左邊，**亮光劑分配器**在右邊。



除了浸泡程序之外，在每次洗滌循環之前，一定要在洗碗精分配器中添加足量的洗碗精。相反的，亮光劑只能依需求量來添加。

添加亮光劑



亮光劑可以讓碗盤乾得更快，防止水垢沉積和染色；在最後的沖洗循環中，位於門內側的容器會自動將光潔劑加入水中。

若要添加亮光劑：

- 打開門。
- 逆時針旋轉容器蓋1/4圈並將蓋子取下。
- 加入光潔劑，直到將容器裝滿（約140毫升）。蓋子側面的光學水位指示器應顯示為不透明。當光學水位指示器再度變透明，或亮光劑警示燈亮起時，應補充亮光劑。
- 蓋上蓋子並順時針旋轉。
- 用布清除溢出的亮光劑，否則可能形成多餘的泡沫。

調整光潔劑分配器設定

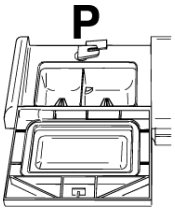
洗碗機原廠設定為中等水質硬度。但也可以將分配器選擇轉到所需位置來更改水質設定：光潔劑的分配量會依所選的水質設定按比例調整。

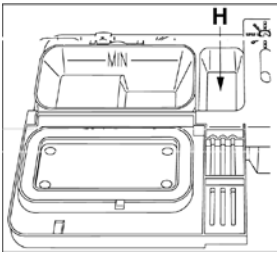
- 若要調整光潔劑設定，請逆時針方向轉動容器蓋四分之一圈並將其取下。
- 用螺絲起子將光潔劑選擇器轉到所需的位置。
- 重新蓋上蓋子，順時針旋轉。

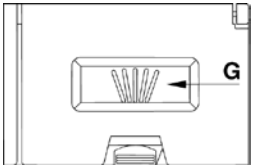
- *如果碗盤在清洗過後顯得暗淡或有圓形污漬，則須**增加**亮光劑的**量**。*
- *相反的，如果碗盤洗過後黏黏的或有白色條紋，則須**降低**光潔劑設定。*

添加洗碗精

若要打開洗碗精分配器的蓋子，請輕輕按下按鈕**P**。加入洗碗精並小心地蓋上蓋子。
在洗滌過程中，分配器會自動開啟。







- *選擇有熱水預洗的洗程時（參見程序表），需要在G/H槽中額外添加洗碗精（依型號有所不同）。*
- ***只能**使用專為洗碗機調配的洗碗精。若要有最佳的洗滌效果，使用高品質的洗碗精是很重要的。*
- *洗碗精包裝必須密封並存放於乾燥處，以免結塊，可能影響洗滌效果。開封後，洗碗精不應保存太久，否則洗碗精的清潔效果可能會降低。*
- *請勿使用手洗專用的洗碗精，因為手洗用的洗碗精會產生大量泡沫，可能會對洗碗機運轉產生負面影響。*
- *請加入適量的洗碗精。洗碗精量不足會使碗盤上的污垢無法完全去除，而過量則浪費，而且也不會使洗滌效果更好。*
- *市面上有不同化學配方的液狀和粉狀洗碗精，其中有些可能含有**磷酸鹽**，或不含磷酸鹽但有**天然酶**。*
  - *-**水溫在60°C以上**時，含**磷酸鹽**的洗碗精對於油脂和澱粉更有效。*
  - *-相對的，含**天然酶**的洗碗精在較低水溫（**40到 55°C**）下也是有效的，且更容易生物分解。使用含天然酶洗碗精在低溫時也可以獲得與傳統洗碗精在**65°C**下差不多的洗滌成果。*

*為了保護環境，我們建議使用**不含磷酸鹽和氯**的洗碗精。*

將洗碗精倒入光潔劑分配器，即使是液狀的，也會損壞洗碗機。

4.3 一般警告和建議

在首次使用洗碗機之前，建議閱讀以下關於清洗碗盤類型和裝載建議。
家用餐具的洗滌一般來說沒有什麼限制，但在某些情況下，也必須考慮餐具的特性。

在將碗盤裝入置碗籃前，請先：

- *除去堅硬的食物殘渣：例如骨頭、魚骨等可能堵塞濾網或損壞馬達的東西。*
- *將底部有燒焦食物的鍋子或平底鍋先行浸泡，以便輕易去除燒焦物，然後將其放入下層置碗籃。*

在裝入置碗籃之前，不需要在流水下沖洗碗盤，這麼做只是浪費水而已。

正確裝載碗盤有助於確保最佳洗滌效果。

警告！

- *請確保碗盤皆安全定位，以免在清洗過程中翻覆或阻礙噴水臂的旋轉。*
- *請勿將極小的物品放入置碗籃中，因為小型物品可能會掉落並阻塞噴水臂或馬達。*
- *杯、碗，玻璃杯和鍋子等容器永遠都應該開口朝下放置，並在任何角度都有開口，以便讓水流出。*
- *請勿堆疊碗盤，或將餐具放在另一個餐具上。*
- *請勿將玻璃杯放得太近，它們可能會因為互相碰撞而破裂，或在接觸的地方產生污點。*

請確保要放入的物品是可用洗碗機清洗的。

不可放入洗碗機的物品：

- ***木製的鍋碗瓢盆：****這些物品可能因高溫清洗而受損。*
- ***手工製作的餐具：****這些物品很少能用洗碗機清洗。高水溫和洗碗機專用的洗碗精可能會損壞它們。*
- ***塑膠餐具：****耐熱的塑膠餐具須放在上層置碗籃中清洗。*
- ***銅、錫、鋅或黃銅製的碗盤和餐具：****易生鏽變色。*
- ***鋁製碗盤：****鋁製成的物品可能會褪色。*
- ***銀器：****銀製餐具可能會變色。*
- ***玻璃和水晶製品：****一般而言，玻璃和水晶製品可以放入洗碗機清洗。然而，某些特定種類的玻璃和水晶在經過多次清洗後，可能會黯淡無光且變得不清澈。因此，針對這些製品，我們建議使用強度最低的洗程。*
- ***裝飾品：****市面上的買到裝飾品通常都能夠承受洗碗機的洗滌，然而經過多次洗滌後可能會褪色。如果對於顏色的牢固性有疑問，建議一次只洗少數幾個物品，大約一個月洗一次。*

4.4 使用置碗籃

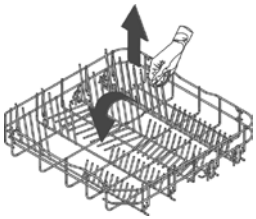
容量及碗盤放置數量：**12或13個空間設置，依型號而異**（請見能源標籤）。

下層置碗籃

下方置碗藍可直接讓下方噴水臂的強力水柱沖洗，因此應該放置較為油膩髒污，“最難洗”的物品。

各種碗盤的類型和組合都可放入，只要鍋碗瓢盆的髒污表面都可被底部水柱沖洗到。

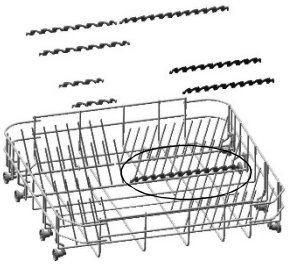
為了在放置大型物品時可以充分利用籃內空間，某些型號上配有2或4格可翻起的置盤架。

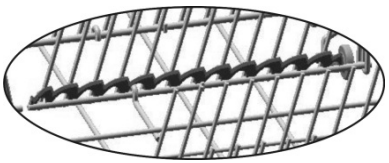


附有可翻起的架子

下層置碗籃插件

某些型號上附有下層置碗籃插件，可以加速碗盤乾燥。插件可在配件包中找到；若要使用插件，只需將它們放在適當的位置，如下圖所示。

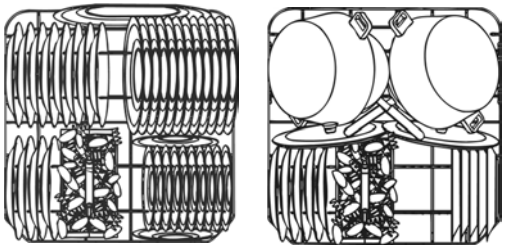




裝載下層置碗籃

小心地垂直放入平盤、湯盤、甜點盤。湯鍋、平底鍋和鍋蓋必須開口朝下放置。放入湯盤和甜點碗時，請確保中間留有縫隙。

裝載圖示：



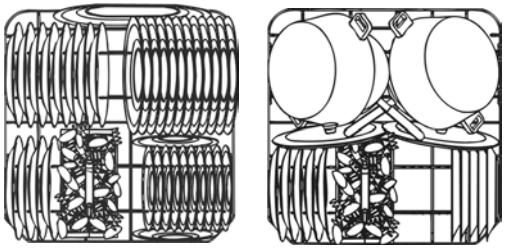
上層置碗籃

建議可將小型物品放入上層置碗籃，如玻璃杯、小碟子、茶杯或咖啡杯、淺碗和耐熱塑料製成的輕便餐具。如果也會使用上層置碗籃的最底部，那麼也可以放入輕微髒污的碗盤。

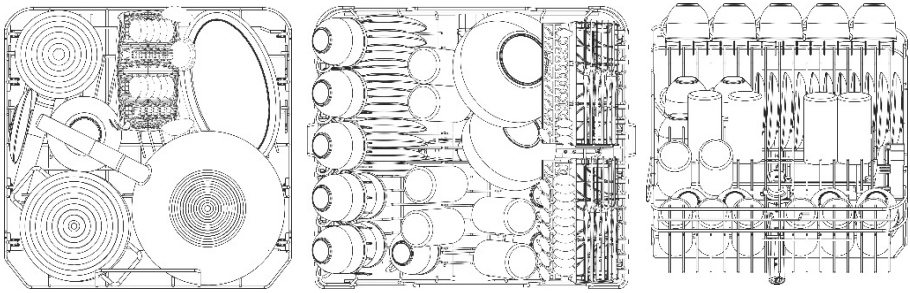
裝載上層置碗籃

將盤子表面朝前方放置；杯、碗等必須永遠開口朝下。置碗籃的左邊兩層可以放杯子和玻璃杯。在中間區域，可以將小盤子和醬料碟垂直放入內附支撐配件中。

裝載圖示：

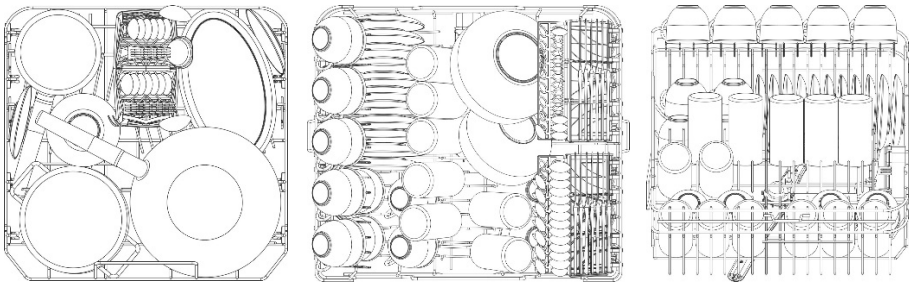


12 標準空間設置



如果底部置碗籃插件是折疊式的，則應將插件拉出放平以便裝載。

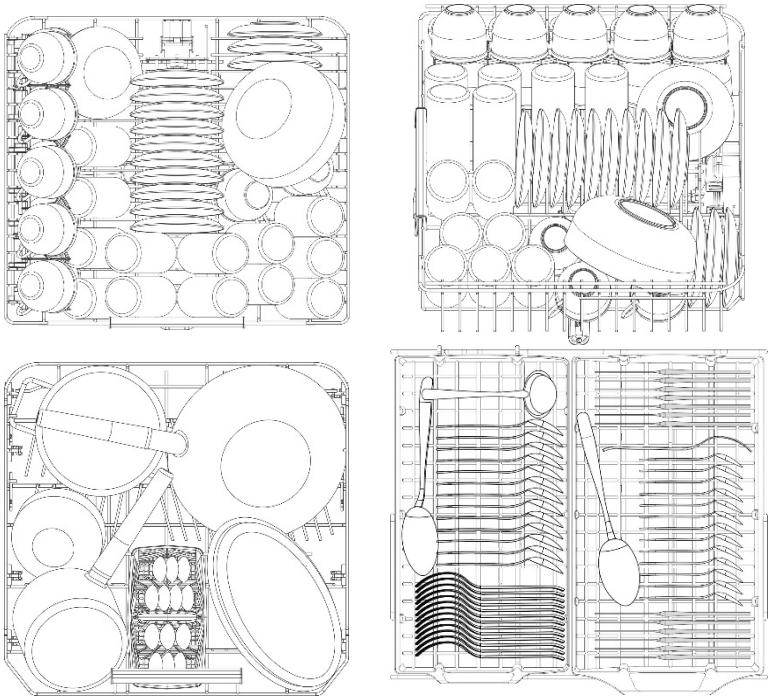
13 標準空間設置



如果底部置碗籃插件是折疊式的，則應將插件拉出放平以便裝載。

嚴重髒污碗盤的裝載範例：

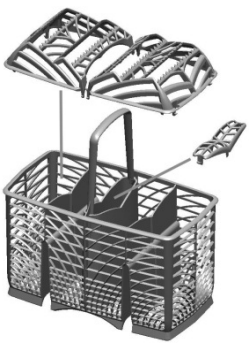
可動式雙頂架 (僅限某些型號)



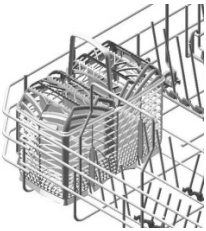
如果底部置碗籃插件是折疊式的，則應將插件拉出放平以便裝載。

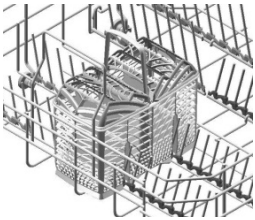
刀具籃

餐具籃有**可動式的頂架**，餐具應插入頂架，讓它們之間保持適當間隔，也使水可以有效率地沖洗到每一個餐具。頂架和中央蓋可在**配件包**中找到。中央蓋就**只是一個蓋子**而已。
頂架可以**拆下來分別使用**。
餐具應該井然有序地放置在餐具籃內，手把向下。裝載時要小心，避免被刀片割傷。餐具籃子適用於各種餐具，除非長度太長，會干擾上方噴水臂。可將鋼勺、木勺和烹飪刀放在上方籃中，**請確保刀片不會穿出籃子**。



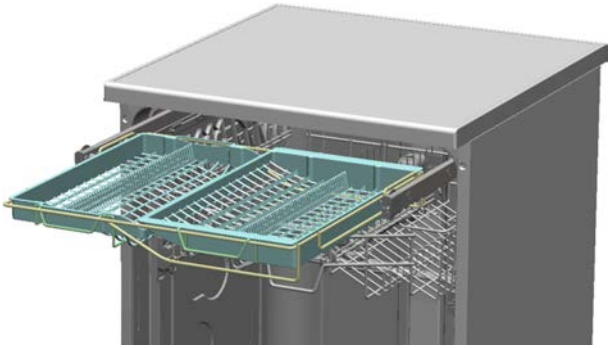
餐具籃可在洗碗機中滑動，**可放在任何位置**，使下層置碗籃的空間使用最大化。

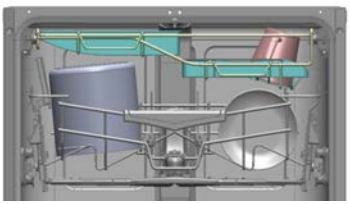


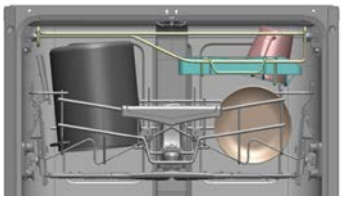


可動式雙頂架 (僅限某些型號)

有**兩個獨立**的滑軌拉出式托盤架，方便裝/卸載餐具。可以有各種裝載系統和配置。例如，**茶杯**可以放在**右邊下方**的層架上，而左右層架都可以取出，讓**大型碗盤**可以放在**頂部置碗籃**中。

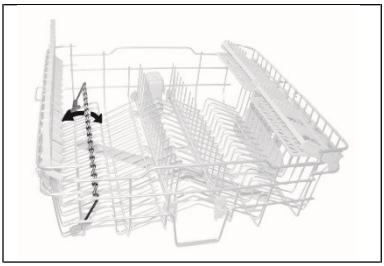


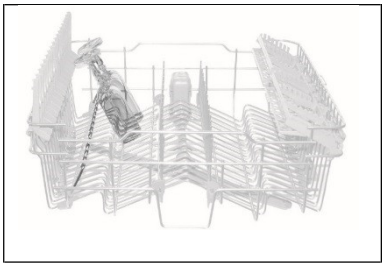


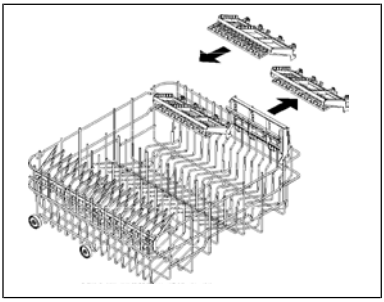


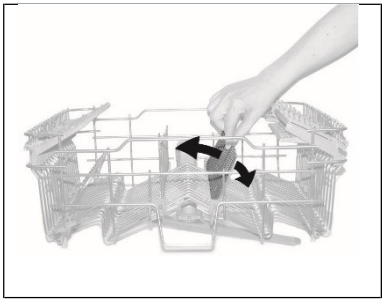
依型號不同，置碗籃可能有附以下部分或全部配件：

- 左側的杯子或長條狀用具（湯勺、湯匙等）支撐架；不使用時可傾斜收起至垂直位置。
- 左側的細長玻璃杯支架；使用時，只需拉起並固定在內附的鉤子上。
- 右側的餐具架，為刀子和茶匙而設計的；要放茶匙時，將滑軌支架拉出。不使用時，可將支架傾斜收起至垂直位置。
- 中間的固定或可移動支架。可移動支架可以垂直固定，不使用時可擱置在籃子底部，或依需求固定在中間位置。









調整頂部置碗籃

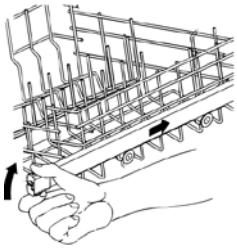
頂部置碗籃的高度可以調整，讓大型碗盤或平底鍋可以放在底部置碗籃裡。

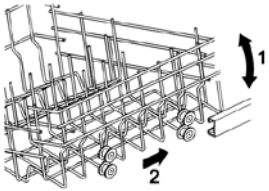
調整程序有版本**A**或**B**，依您購買的洗碗機型號而不同。

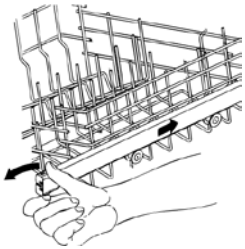
版本A：拉出兩處可調整的**位置。**

- 拉出兩個置碗籃導軌。
- 如圖所示，鬆開並取下檔板。
- 拉出置碗籃。
- 依所需的設置，將上下對輪裝入導軌中。
- 將擋板裝回原來的位置。

籃子的左右兩側**必須永遠設置在同一高度**。

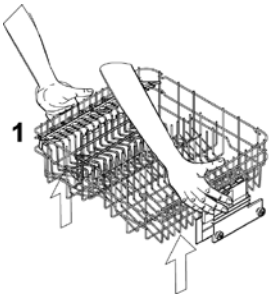


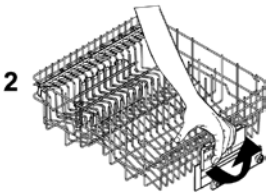




版本B: 兩側共有**三個**可調整之處。**置碗籃的兩側必須永遠設置在同一高度**。

- 拉起頂部邊緣**(1)**，將置碗籃抬起，依所需高度放到第一或第二個鉤。
- 要降低置碗籃高度，先拉動釋放桿**(2)**來鬆開籃子。籃內有碗盤時也可以進行調整，但在這種情況，將置碗籃放下時，應用一隻手扶著保持穩定，以免碗盤碰撞。





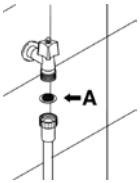
5. 清潔與保養

在進行任何清潔保養動作之前，請務必將洗碗機插頭從電源上拔除，或關閉全極斷路裝置。

5.1 一般警告和建議

避免使用酸性或磨砂清潔劑。

若要清理洗碗機外表和門緣，請定期用沾溼的軟布擦拭，並使用適合上漆表面的普通清潔劑。請使用濕海綿來清潔門邊封條。建議定期（一年一至兩次）清潔水箱和墊圈，使用軟布和水來清除沉積物。



清潔進水濾網

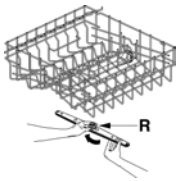
位於水龍頭出水口的進水濾網**A**需要定期清理。

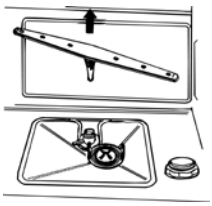
水龍頭關閉後，將進水軟管擰下拔除，取下濾網**A**，用流動的水小心清洗。將濾網**A**重新裝上進水閥，小心地將進水軟管擰回原位。

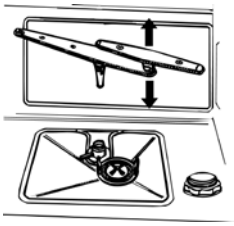
清潔噴水臂

噴水臂可輕易地取出，以便定期清潔噴嘴，防止堵塞。用流動的水沖洗噴嘴，小心地將它們放回原位，**檢查旋轉動作是否受到阻礙**。

- 若要卸下**上方**噴水臂，請鬆開鎖定環**R.**
- 若要卸下**下方**噴水臂，只需將其抬起並拉動中間的部分。
- 若要拆除噴水臂軌道元件，請抓住較長的臂並向上拉動軌道元件。用流動的水柱沖洗噴水臂，小心地將它們放回原位。重新組裝完成後，檢查噴水臂是否可以自由轉動。否則，請再檢查一次是否有正確安裝。

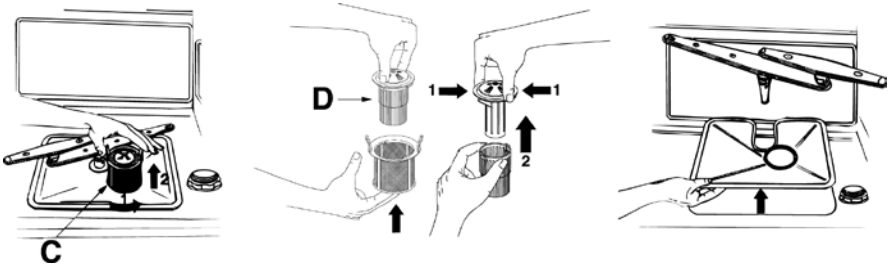






清潔濾網元件

- 建議定期檢查中央濾網**C**，必要時須進行清潔。若要取下濾網，請抓住凸出拉環，逆時針轉動並向上提起**;**
- 將底部的中央濾網**D**從微過濾器中取出：
- 如箭頭所示，按壓過濾器主體部位，將塑膠過濾器的兩個組件分離開來；
- 將中央濾網向上拉起取出。



一般警告和正確保養相關建議：

- *濾網應該使用硬毛刷，在**流動的清水**下清洗。*
- ***取下濾網時**，請注意上面不能有食物殘渣。如果有任何殘渣掉入洗滌槽內，則可能會堵塞液壓組件，或弄髒噴水臂的噴嘴。*
- *請務必依照以上說明，**徹底清潔過濾器**：如果過濾器堵塞，洗碗機將無法正常運轉。*
- *請小心地更換流水閥上的濾網，以免損壞水洗馬達。*

若要長期停用：

- *請連續進行兩次浸泡程序。*
- ***拔除**洗碗機插頭。*
- ***將門稍微打開**，以免洗滌槽內形成不好聞的氣味。*
- ***將亮光劑分配器加滿**。*
- ***關閉水龍頭**。*

長期停用後要重新啟用洗碗機之前：

- *檢查水管內是否有汙泥或鐵鏽沉積物，如果有，請先打開水龍頭讓水流個幾分鐘。*
- ***將插頭重新插入****電源插座。*

重新接上進水軟管並再次打開水龍頭*。*

故障排除小問題

在某些情況下，可參考以下說明來解決小問題：

如果無法啟動洗程，請檢查：

- *洗碗機是否有插電；*
- *沒有電力故障的可能性；*
- *水龍頭是打開的；*
- *確認洗碗機的門有關緊。*

如果洗碗機內有殘留水分，請檢查：

- *排水管沒有扭轉打結；*
- *排水虹吸管沒有堵塞；*
- *洗碗機濾網沒有堵塞。*

如果碗盤沒有洗乾淨，請檢查：

- *有加入正確的洗碗精量;*
- *專用容器內有再生鹽;*
- *碗盤裝載擺放正確；*
- *有依照碗盤類型和髒汙程度選用適當的洗程；*
- *所有的濾網都很乾淨，且安裝在對的地方。*
- *噴水臂的噴嘴沒有阻塞；*
- *沒有任何物體會妨礙到噴水臂的旋轉動作。*

如果碗盤無法乾燥或黯淡無光，請檢查：

- *專用容器內有放亮光劑；*
- *亮光劑分配器的設定正確；*
- *使用高品質的洗碗精，且沒有失效（例如：由於保存方法不當，包裝打開等）。*

如果碗盤出現條紋、斑點染色等現象，請檢查：

- *亮光劑分配器的設定值沒有過高。*

如果水箱內部有肉眼可見的生鏽痕跡：

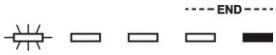
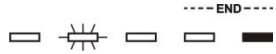
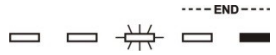
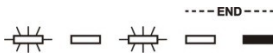
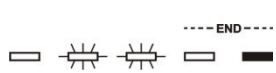
- *水箱是由不銹鋼製成，因此任何鏽蝕痕跡都是來自外部因素（水管、鍋子、餐具等的生鏽碎屑）造成的。市面上有專用產品可以去除這些生鏽痕跡；*
- *請檢查使用的洗碗精量是否正確。某些洗碗精特別具腐蝕性。*
- *檢查再生軟化鹽的容器蓋是否安全關閉，軟水設定是否正確。*

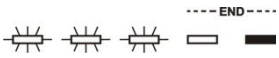
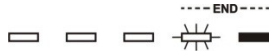
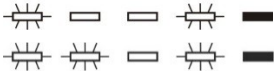
如果按照上述故障排除說明進行操作後，問題仍未解決，請致電離您最近的售後服務中心。

警告：若讓未經授權人員對產品進行任何操作，則不在保固範圍內，所有相關費用須由使用者支付。

6. 故障排除

洗碗機會透過同時亮起多個指示燈，來通知多項故障，其中含義如下所示：

故障		描述
E1		**防漏水系統故障** 防漏水系統啟動（僅限有此功能的型號）。出現漏水情況時表示系統故障。請聯繫售後服務。
E2		**安全水位系統故障** 洗碗機內部水位限制系統故障。中斷洗滌程序並將洗碗機關機。重新打開洗碗機，重新編程並開始洗滌循環。如果問題仍未解決，請聯繫售後服務。
E3		**水加熱功能故障** 無法將水加熱或加熱參數不正確。請重複洗滌程序；如果問題仍未解決，請聯繫售後服務。
E4		**水溫監控功能故障** 中斷洗滌程序並將洗碗機關機。重新打開洗碗機，重新編程並開始洗滌循環。如果問題仍未解決，請聯繫售後服務。
E5		**進水功能故障** 洗碗機無法進水或進水不正確。請檢查水管連接是否正常，確認水龍頭有打開、濾網沒有髒汙。如果問題仍未解決，請聯繫售後服務。
E6		**排水功能故障** 洗碗機無法將水抽出或不正確排水。檢查排水軟管沒有扭結或破裂，虹吸管和濾網都沒有髒污。如果問題仍未解決，請聯繫售後服務。

故障		描述
E7		**渦輪流量調節器故障** （僅限有此功能的型號） 洗碗機無法準確“測量”加載的水量。中斷洗滌程序並關掉洗碗機。重新打開洗碗機，重新編程並開始洗滌循環。如果問題仍未解決，請聯繫售後服務。
E8		**備用洗滌系統故障** 中斷洗滌程序並關掉洗碗機。重新打開洗碗機，重新編程並開始洗滌循環。如果問題仍未解決，請聯繫售後服務。
E9		**進水系統故障** 請聯繫售後服務。
E11		洗滌馬達泵故障

燈號熄滅 **燈號亮起** **燈號閃爍**

如果發生故障警示，洗碗機會自動中斷正在進行的洗滌程序並發出故障信號。

- **E1**、**E2**、**E3**、**E4**、**E8**和**E9**故障警報，皆會立即中斷當前的洗滌程序。
- **E5**、**E6**故障警報，會先中斷當前的洗滌程序，待問題解決後就會恢復執行洗程。
- **E7**故障警報會在洗滌循環結束時顯現，但由於洗碗機運轉沒有受損，所以在洗程結束時才顯示警報。
- **E11**：請聯繫售後服務。

有必要“重置”警報：

將洗碗機的門打開再關上，或者將洗碗機關機重開。此時可以重新編輯洗滌程序。

如果故障仍然存在，請聯繫您的授權服務中心。